

Nora, du bist ein Engel!



KINOATELJE

NORA GREGOR

Gorizia/Gorica/Görz, 1901 – Viña del Mar, 1949

multimedijška razstava / mostra multimediale

13 – 29/3/2015

Trgovski dom, Gorica /Gorizia

urnik /orario:

ponedeljek – petek /lunedì – venerdì: 16.00 – 19.00

sobota – nedelja /sabato – domenica: 10.00 – 17.00

31/3 – 19/4/2015

Politeama Rossetti, Trst /Trieste

22/4 – 8/5/2015

Schauspielhaus Graz

Otvoritev razstave /Inaugurazione della mostra

Gorica /Gorizia, 13/3/2015, ob /ore 18.00

Trst /Trieste, 31/3/2015, ob /ore 20.10

V avstrijski Gorici rojena Nora Gregor je bila dolga desetletja ena izmed najbolj spregledanih igralk. Na gledaliških odrih je odigrala vrsto ključnih vlog evropske dramatike ter dosegla svetovni sloves v nemem in nato še zvočnem filmu. A njeno življenje ni bilo pravljica, saj ji je postreglo z ignanstvom in bedo. V filmu *La Règle du jeu*, ki jo je povzdignil na svetovni filmski Olimp, jo je Jean Renoir stisnil k sebi in ji prišepnil: „Du bist ein Engel!“ Besede, ki so bile namenjene Nori in ne filmski Christine, so znamenje njenih korenin in pečat na usodi pregnanke. Multimedijško zasnovana razstava na šestnajstih ekranih ponuja vizualno sintezo večletnega dela mednarodne skupine raziskovalcev in vzporeja Norino zgodbo z zgodovino Goriške in srednjeevropskega prostora, ki je doživljal nasilne izbrise zaradi prve in druge svetovne vojne.

Nora Gregor, nata nella Gorizia austro-ungarica, fu per decenni una delle attrici più misconosciute. Per il teatro interpretò una serie di personaggi chiave della drammaturgia europea e anche nel cinema ottenne fama internazionale già nell'età del muto. Tuttavia la sua vita non fu per niente una fiaba, perché la condusse all'esilio e alla miseria. Nel film *La Règle du jeu* a cui lei deve la sua consacrazione, Jean Renoir la stringe a sé e le dice: „Du bist ein Engel!“ Queste parole, indirizzate a Nora e non alla Christine cinematografica, sono il segno delle sue radici e il sigillo al suo destino di esiliata. La mostra multimediale si avvale di sedici schermi e presenta la sintesi visiva del lavoro decennale di un gruppo di studiosi internazionale, tracciando un parallelo con la storia del Goriziano e di tutto lo spazio centroeuropeo in cui la prima e la seconda guerra mondiale furono causa di cancellazioni violente.

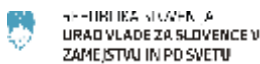
www.noragregor.com

www.kinoatelje.it

s podpora /
con il sostegno di:



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA



URAD VLADE ZA SLOVENCE V
ZAMEJSTVI IN PO SVETU



SLOVENSKA KULTURNO-
GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA

s pokroviteljstvom /
con il patrocinio di:



Comune di Gorizia



MESTNA OBČINA
NOVA GORICA



NOVA GORICA



TEATRO STABILE DEL FRIULI VENEZIA GIULIA



MLADINSKO

SCHAUSPIELHAUS GRAZ

partnerji /partner:



Palazzo del cinema - Hiša filma
s/paesati



slovenski klub



VISOKA ŠOLA ZA UMETNOST
SCHOOL OF ARTS



NARODNA IN ŠTUDIJSKA KNJIŽNICA



KULTURNI
DOM
GORICA



SLOVENSKI
KLUB

Autore razstave /
Autore della mostra:

Igor Devetak

Razstavo sta pripravila /

Mostra realizzata da:

Kinoatelje, Zavod Kinoatelje

v sodelovanju s /

in collaborazione con:

SNG Nova Gorica,

Visoka šola za umetnost UNG



Nora v mestu /Nora in città

24/3/2015 ob /ore 17.00, Gorica /Gorizia
Palazzo del Cinema - Hiša filma

Srečanje z Noro /Incontro con Nora

organizatorji /organizzato da: Kinoateljje,
Zavod Kinoateljje, Palazzo del Cinema - Hiša filma

Nora Gregor danes še vedno navdihuje različne ustvarjalce, raziskovalce, pisatelje, režiserje ...

Nora Gregor è fonte d'ispirazione per molti artisti, ricercatori, scrittori, registi...

- Igor Devetak (Gorica /Gorizia), novinar /giornalista, avtor razstave /autore della mostra *Nora du bist ein Engel!: Norina srečanja /Gli incontri di Nora*
- Christine Casapiccola (Dunaj /Vienna), raziskovalka in pisateljica /ricercatrice e scrittrice: *Nora neznanka /Nora sconosciuta*
- Joseph Valencic (Cleveland), raziskovalec /ricercatore: *Nora v Hollywoodu /Nora a Hollywood*
- Hans Kitzmüller (Bračun /Brazzano), germanist in pisatelj /germanista e scrittore: *Vzdrževanje spomina /La manutenzione della memoria*

25/3/2015 ob /ore 13.00, Nova Gorica
Gimnazija Nova Gorica

Predavanje /Lezione

organizatorji /organizzato da: Zavod Kinoateljje -
projekt /progetto GoNGLab, Gimnazija Nova Gorica

Nora Gregor in slovenski izseljenci v Hollywoodu /Nora Gregor e gli emigrati sloveni a Hollywood

Joseph Valencic, raziskovalec /ricercatore (Cleveland)

26/3/2015 ob /ore 18.00, Gorica /Gorizia
Predverje gledališča Verdi /
Foyer del Teatro Verdi

Srečanje /Incontro

organizatorji /organizzato da: Comune di Gorizia,
Kulturhaus Görz, Kinoateljje

Nemško govoreča kultura med Gorico in Dunajem v času Nore Gregor /La cultura in lingua tedesca tra Gorizia e Vienna ai tempi di Nora Gregor

Nora Gregor - La Regola del gioco Pravilo igre Die Spielregel
režija /regia di Anja Medved, Nadja Velušček
dokumentarni film /film documentario, Kinoateljje 2001

27/3/2015 ob /ore 20.45, Gorica /Gorizia
Občinsko gledališče /Teatro
Comunale Giuseppe Verdi

31/3/2015 ob /ore 20.30, Trst /Trieste
Gledališče /Politeama Rossetti

Gledališka predstava / Spettacolo teatrale

produkcija /produzione: SNG Nova Gorica,
koprodukcija /coproduzione: SMG Ljubljana (SLO),
Schauspielhaus Graz (A), Il Rossetti - Teatro Stabile
del FVG (I)

*Nora Gregor – skriti kontinent spomina /il continente nascosto della memoria /
ein verborgener Kontinent der Erinnerung.*

Neda R. Bric, avtorica besedila in režiserka /autrice del testo e regista

Zgodba pripoveduje o življenju slavne igralko Nore Gregor iz Gorice ter obenem o zapletenih odnosih med tremi sosednjimi narodi in vplivu velikih družbenih sprememb, ki krojijo usode ljudi. V predstavi, ki obsega odrski in filmski del, slišimo tri jezike, opremljene z nadnapisi.

La rappresentazione è dedicata alla vita della famosa attrice goriziana Nora Gregor e narra contemporaneamente gli intricati rapporti tra i popoli e l'influenza dei grandi mutamenti sociali che hanno plasmato i destini delle persone. Lo spettacolo, dal linguaggio a metà strada tra teatro e cinema, è trilingue e sottotitolato.

9/4/2015 ore /ob 17.00, Trst /Trieste
Kavarna /Caffè Rossetti

Srečanje z Noro /Incontro con Nora

Voden obisk razstave /Visita guidata alla
mostra

organizatorji /organizzato da: Kinoateljje,
Zavod Kinoateljje, Il Rossetti - Teatro stabile del FVG,
Slovensko stalno gledališče Trst, Slovenski klub,
S/paesati

Nora Gregor je življenjska pot vodila v izgnanstvo, a jo obenem zapisala med filmske in gledališke zvezde.

Il percorso di vita dell'attrice Nora Gregor è segnato dall'esilio ma anche dal grande successo raggiunto sia in teatro che al cinema.

- Igor Devetak (Gorica /Gorizia), novinar /giornalista, avtor razstave /autore della mostra *Nora, du bist ein Engel!: Gli incontri di Nora /Norina srečanja*
- Joseph Valencic (Cleveland), raziskovalec /ricercatore: *Nora Gregor in slovenski izseljenci v Hollywoodu /Nora Gregor e gli emigrati sloveni a Hollywood*
- Nadja Velušček (Nova Gorica), režiserka dokumentarnega filma /regista del film documentario *Nora Gregor - La Regola del gioco Pravilo igre Die Spielregel*, Kinoateljje 2001.
- Neda R. Bric (Nova Gorica), režiserka /regista di *Nora Gregor – skriti kontinent spomina / il continente nascosto della memoria / ein verborgener Kontinent der Erinnerung*
- Sabrina Morena (Trst /Trieste), režiserka /regista, koordinatorka /coordinatrice S/paesati